ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 9 SEPTEMBER 1957 — No. 2926

Plaquette di Queen's Own Cameron Highlanders a worde descubri den longroom na Savaneta

ORANJESTAD.— Diabierna mainta den longroom di Marinierskazerne na Savaneta y den presencia di e commandant, majoor V. Blom, e oficialnan, onderofficiernan y e mariniernan y Vice-consul Ingles na Aruba, sr. D.C.Lees, e plaquette a worde descubri cu lo tene bibo e recuerdo di e cuarto batajon di Queens Own Cameron Highlanders cu den e prome anjanan di guerra mundial II tabata estaciona aki na Aruba y cu pronto tabata sabi di ta masha bon relaciona cu e Mariniernan estaciona tambe na Aruba y mescos cu e poblacion civil.

Sr. Lees a trece na memoria con e idea di regala e kazerne un semehante plaquette algun tempo pasa a sali for di e Consul Ingles Hugh Rabbetts kende awor ta establece na Corsow.

E suplica pa regala marinierskazerne na Savaneta un semehante plaquette ya for di 1955 a worde hasi door di senjor Rabbetts, pero ehecucion di e plan aki, apesar di e hecho cu na Inglaterra nan tabata masha entusiasa cu e idea, mester a keda spera durante di dos anja. Sr. Lees a sigui contando cu e plaquette ta traha di palu door di dos miembro di e club di mucha hombernan di e Cameron Highlanders. E ta demostra e escudo di e regimento cu abao e inscripcion: „Presented to the Royal Netherlands Marines by the Queen's Own Cameron Highlanders in gratitute of the 4th Batalion in Aruba 1940 - 1942".

Tabata majoor Blom kende den palabranan simpatico a duna expresion di gratitud y a recorda con e mariniernan y e Cameron Highlanders tabata hermanos de armas den e lucha pa libertad di pueblonan.

E kapel chikito a cerra e ceremonia di Diabierna mainta tocando e prome strofanan di e himnonan nacional di tur dos pais.

Amstel a obtene su segunda victoria derrotando Sears

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E novena di Amstel diasabra atardi den Lago Sport Park a logra un triunfo ariba Sears cu score di 9-5. Como lanzador a cuminza pa Amstel Hoftijzer kende a pitchea e promer tres inningnan, pero a worde releva den e cuarto pa Abraham Lake. Esaki a cubri resto di e ruta. J. Duinkerk tabata e pitcher abridor pa Sears. Den e ultimo inning L. Wilson a drenta di relevo.

Ya den e promer inning Sears a anota dos carrera contra di Amstel cu singlehit di S. Richardson, un wildpitch, un base por bola, dos passball y un error. Anotando un carrera den e tercer Sears ta aumenta su ventaha. Despues di embasa pa deadball Duinkerk ta anota cu fielder's choice y wildpitch.

Amstel ta empata e partido den e promer mitad di e cuarto inning. Abrahams ta habri ricibiendo base por bola. Lake y Hoftijzer ta sigui cu single hit, mientras cu J. Gibbs ta embasa pa error di shortstop. Un infieldhit di Cijntje ta yuda e segunda carrera mientras cu e tercer, di empate, ta worde anota cu fielder's choice.

Anotando dos carrera den e sexto episodio, Sears ta bolbe adilanti poniendo e score na cinco carrera pa tres.

Cu nan proximo oportunidad na bate Amstel ta empata anotando dos atrobe. Un single hit, un error, un sacrificio y un tubeyote a percura pa e dos carreranan cu a pone e carreranan pareew.

Den e octavo Amstel ta tuma ventaha anotando dos mas. Tres single, un sacrificio y un robo di base a percura pa e dos carreranan cu a haci e score 7-5 na favor di Amstel.

Pa sigura e victoria Amstel ta anota dos rayita mas den e promer mitad di e noveno inning. Un base por bola, un single, un error y un tubey tabata e trabao di e toleteronan di Amstel den e noveno inning pa anota dos cu a pone e score 9-5 na nan favor.

Pitcher ganador a resulta Abraham Lake, kende a permiti tres den seis inning, regala tres base por bola y propina cinco ponche.

J. Duinkerk a resulta pitcher perdedor. Amstel a conecta un total di 11 hit, ricibi tres base por bola y come dos ponche.

Wim Snoek lo debuta na Aruba contra George Knowles

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E pugilista semicompleto di Hulanda Wim Snoek, kende recientemente a sufri un derota pa decision contra di Battling Siki, lo debuta na nos isla diarazon anochi, dia 11 di september contra di e fuerte pugilista di Bahamas, George Knowles. E ultimo aki tampoco a box ainda na nos isla, pero pa su victoria ariba Sugar Boy Nando na Jamaica ta conoci, a lo menos pa nomber, cerca e fanaticonan di boxeo di nos isla.

Snoek ta aparece den ranking mundial di National Boxing Association como number diez, mientras cu Knowles anteriormente campeon peso medio di Bahamas mester a bandona e titulo aki ya como e no por mantene su mes den e limite di peso medio. Pa e fanaticada arubiano ambos ta pugilista stranjo, pero ambos a enfrenta e dos mihornan di nos isla y a duna bon pelea. Snoek a perde contra di Siki den un decision pa mayoria di voto y no cu mucho diferencia. Un di e jueznan a vota pa Sneok, mientras cu e otro y e referee a vota pa Battling Siki. Knowles door di su victoria ariba e campeon antillano Sugar Boy Nando, so lo mester atrae hopi fanaticos, ya cu e admiradoman di Nando, cu no ta poco, lo mester ta curioso di mira com bon e pugilista cu a gana Nando ta. E encuentro Snoek-Knowles ta pacta pa diez round.

Semifinal di e programa lo ta di ocho round entre Emilio Sanchez y Kid Zorro. E promer ta procedente di British Honduras y ta poseedor di e titulo di peso ligero. Zorro ta un pugilista fuerte y agresivo cu gran resistencia y habilidad di asimilacion.

E ta uno cu semper ta duna bon pelea y ta laga e publico satisfecho. Si Sanchez responde na loke e ta demostra den e practicanan, e pelea aki ta promete di bira algo candeloso.

El Negrito del Batey, un joven pugilista local, hopi gusta pa su corahe y habilidad cerca e fanaticada local, lo enfrenta e curazolenjo Jimmy Carter den un pelea di seis round. Carter no a worde presenta nunca promer na nos isla.

Den un pelea di cuatro asalto lo enfrenta otro Kid Alfonso y Young Jackson, mientras cu lo tin ademas un pelea amateur.

Despues di ausencia di dos luna, promotor Steffanie a haci un gran esfuerzo pa presenta e programa aki cu indudablemente lo resulta interesante.

BOUWMAATSCHAPPIJ A ENTREGA KLEUTER-SCHOOL TEMPRAN

ORANJESTAD. — Fin di siman pasa Bouwmaatschappij Aruba a entrega e kleuterschool banda di Mon Plaisirschool, como tres siman prome cu originalmente nan a calcula. Na entrega di e school na e directiva di e schoolnan Protestant e director di Arubaanse N.V. di e Bouwmaatschappij, sr. F. Loonstra, tabata personalmente presente. A worde pronuncia palabranan simpatico y e entrega riba su mes tabatin un caracter festivo.

BISHITANAN DI CORSOW NA BALASHI

ORANJESTAD. — Diasabra mainta a yega Aruba e deputado di Corsow pa Watervoorziening senjor P. Kwiers y e cabes di e servicio ei na Corsow sr. De Kruif hunto cu algun tecniconan di e departamento di awa na Corsow. Den compania di deputado O. S. Henriquez y sr. F. van Drimmelen, cabes di departamento di awa na Aruba, nan a haci un bishita na e planta di awa na Balashi.

E SHOW MUSICAL TABATIN HOPI EXITO

SANTA CRUZ. — Nos a ser informa di e presidente di C.A.S.A. (Centro Artistico Social Antillano), senjor Addison Croes, cu e Show Musical cu a tuma lugar diabiernes anochi pa 7.30 den St. Martinus Club na Santa Cruz tabatin hopi exito. E sala repleto tabata presente pa goza di e gran Show Musical aki en combinacion cu e pelicula „Reina de Amazonas". Prome e pelicula a tuma lugar, despues e artistanan local manera „Mariachi Perla di Aruba", „Trio los Conquistadores" y „Hermanas Henriquez" a haci nan presentacion cu a hanja hopi aplauzo di e publico presente. Especialmente e cancion na papiamento „Isla de Oro" dedica na nos isla y interpreta pa Ismael Croes a hanja hopi aplauzo. C.A.S.A. tin intension di organiza otro show pronto cu diferente otro artistanan local.

REBELDE COMUNISTA A ATACA HAF MERQUI

RANGOON — 80 rebelde comunista a ataca e haf Merqui, 500 [illegible] parti sureste di Rangoon, Dia Bi[illegible] asina a worde informa na R[illegible] antayera. E rebeldenan a co[illegible] boto di motor di gobier[illegible] bapor particular. Despues di [illegible] di dos ora e comunistanan [illegible] GRP miembro di tripulante [illegible] poman di gobierno ta p[illegible] comunistanan.

BRINGAMENTO A[illegible] NA ARGEL

ARGEL — Durante un ner mentu den cercania di El Ad;70 este di Argel, entre trupanan y un grupo di segun calc rebelde, por lo menos 1[illegible] Frances a muri, asina a worde [illegible] antajera di fuente militar Frances.

Esaqui ta e tercera bringamentu grandi entre trupanan Frances y rebeldenan den ultimo griv ora. Autoridadnan militar Frances ta calcula perdinan dje rebeldenan riba 200 morto.

PLAN DI DESAROLLO PA CANAL SUEZ

CAIRO — Mahmud Yunis, director ehecutivo di e compania di Canal Suez na Egypto, lo anuncia un plan di desarollo pa e canal riba 14 di September, segun cual e canal lo worde haci navegable pa bapor di tanki di 40.000 tonel, asina a worde informa na Cairo.

E corant Egypcio „Al Achbar" a scirbi, cu Yunis lo splica e plan durante un recepcion cu lo worde duna na ocasion di e hecho cu un anja pasa e loodsnan estranhero a retira for di e compania di Canal di Suez.

Dos uno Nesbitt a gana Chesterfield den interesante partido

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Charles Ponson y van Heyningen a tene un gran duelo di pitcher ayera mainta den e partido entre Nesbitt y Chesterfield. Ambos a cubri henter e ruta. Apesar cu Ponson no tabata mucho controla ya cu e la regala 7 base por bola, e la carga cu e victoria ya cu su [illegible] tres biaha a sake for di apuro haciendo out na home.

Chesterfield ya den e promer inning a amenaza ora cu Pantophlet a habri cu base por bola. Blijden ta sigui cu sacrificio, mientras cu Ellis ta conecta hit den rightfield. Un bon tiro ta atrapa Pantophlet na home pa e segundo out. Vorst ta completa e tercer cu fly den leftfield.

Atrobe den e tercer e cigarrilleronan ta amenaza poniendo tres corredor na base despues di dos out, pero atrobe pitcher Ponson ta sali for di e apuro. Tres base por bola e pitcher naranhero a regala den e inning aki.

Franky Tromp ta conecta e promer hit di Nesbitt den e tercer episodio, cual tabata un infield hit.

Chesterfield ta bolbe amenaza seriamente den e promer mitad di e sexto inning, ora cu e rapidisimo Enrique Vorst ta demostra su excepcional velocidad haciendo atrevido corring despues di a worde poncha y cu e catcher a laga e bala cai. Un fraccion di un seconde cu e kier a cambia di idea doblando na tercera a kibra su chens di anota.

E novena naranhero si ta kibra e cadena di ceros den e segundo mitad di e sexto. Jossyto Muyale a habri cu linea di hit den leftfield. Sacrificio di Oduber ta permiti Muyale yega te segunda. Despues cu Eric Ponson ta sali cu flycito pa segunda, Charles Ponson ta conecta batazo di tubey den rightcenter empuhando Muyale. Despues cu Jack ta ricibi passage gratis, Leañez ta sali cu foulfly pa primera.

Chestenfield no ta keda atras y den e septimo inning ta empata e partido. Wilson ta habri cu hit den leftfield. Rolling fuerte di van Heyningen ta provoca error di short Muyale adelantando e corredornan te segunda y tercera base. Nesbitt hungando cuadra cerra, Pantophlet ta rolata facil pa primera, caminda Bardouille ta fildea, pero flumbea un rato y recupera luego pa tira fuerte pa home, caminda catcher Eric Ponson ta bloquea bon completando e promer out. Cu corredor na primera y tercera, Blijden ta conecta rolling di infieldhit anotando van Heyningen. Ellis ta come ponche y Vorst ta sali cu foulfly pa catcher.

Cerrando e octavo Nesbitt ta anota e carrera di gana. Despues di un out, Eric Ponson ta embasa pa error di segunda base. Charles Ponson ta come ponche. Pero Jack ta conecta bestial batazo den leftfield cu ta resulta tubey empuhando Eric Ponson cu e carrera decisivo. Niki Tromp ta drenta di pinchhitter pa Leañez y ta muri cu fuerte rolling pa primera cerrando e inning.

Esaki tabata e promer victoria pa e novena naranhero den dos salida. Charles Ponson cu a resulta pitcher ganador a permiti cinco hit, propina ocho ponche y regala 7 base por bola Van Heyningen, kende tambe a lanza un gran partido a permiti 7 hit, regala unicamente 1 base por bola y propina 6 ponche.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



Ik hou niet van aardappelen met hun kleren aan.

Mi n' ta gusta batatanan cu tin nan panja bisti.

VORSTELIJKE BEZOEK AAN MARKELO





Koningin Juliana en H.K.H. Prinses Beatrix hebben vorige week Donderdag het Twentse dorp Markelo bezocht, waar op het ogenblik een herdenkingsbijeenkomst ter gelegenheid van het tienjarig bestaan van de Plattelands Jongeren Gemeenschap Nederland en een landbouwtentoonstelling „Gouden Aren" worden gehouden. De foto boven toont de Koningin en de Prinses onder bogen van korenaren, vastgehouden door Markelose meisjes, op weg naar de grote jubileumtent, waar 7.000 leden van de P.J.G.N. bijeen waren gekomen om hun vorstin te ontmoeten. De foto onder toont tijdens een wandeling over het feestterrein van rechts naar links: De commissaris der Koningin in de provincie Overijssel Ir. D.G.M. Ridder van der Schueren, H.M. de Koningin, borgemeester Jhr. Mr. A.J. de Beaufort van Markelo, mevrouw Repelaer van Oriel geboren v.d. Willigen, dame du palais, en H.K.H. Prinses Beatrix.

INTERNATIOALE SPORTPARADE

Door J. Klon

BOKSEN

Het gevecht om de wereldtitel middengewicht tussen Sugar Ray Robinson en Carmen Basilio, het gevecht dat ook wel „Het gevecht van de laatste 25 jaar" wordt genoemd, zal definitief doorgang vinden. Reeds onlangs verklaarde Robinson nadat rechter Julius Helfland hem had medegedeeld dat hij, indien hij niet in de ring zou verschijnen, gestraft zou worden, wel in de ring zou verschijnen. Echter — als er televisie-camera's op hem gericht zouden worden, zou hij direct de ring weer verlaten. Het blijkt nu dat Robinson wederom heeft getriomfeerd, zowel over de eens zo machtige en onaantastbare Norris alsmede over de televisie-maatschappij welke door Norris werd geprotegeerd.

Robinson wilde niet boksen omdat hij in onderhandeling was met een andere televisie-maatschappij welke hem meer geld bood dan de maatschappij waarmee Norris contact had opgenomen. Hoe het zij. Robinson is uit deze financiele strijd als winnaar te voorschijn gekomen. Hij krijgt alleen van de televisierechten een garantiebedrag van een half miljoen Curacaose guldens, buiten de recette van het gevecht. Winnen — of verliezen — Robinson is weer een rijk man.

VOETBAL:

In Engeland deed zich het zeldzame geval voor dat de eerste divisie club Sheffield Wednesday niet kon opkomen voor de eerste competitiewedstrijd van het seizoen.... omdat...... niet minder dan 26 spelers en officials met griep te bed lagen.

Om deze reden heeft de Football League het besluit genomen Sheffield uitstel te verlenen, hetgeen een uniek besluit is dat nog niet in de historie van het Engelse voetbal is voorgekomen.

Een speciale commissie van de FIFA heeft onlangs een reisgemaakt langs de Zweedse voetbalvelden, waarop in 1958 de kwart-finales etc. voor het wereldkampioenschap voetbal zullen worden gehouden. De leden van de commissie, waarvan ook de Nederlander Karel Lotsy deel uitmaakte, was zeer tevreden over hetgeen in Zweden ten aanzien van de terreinen en voorbereidingen is verricht. In het bijzonder de stadions van Malmo Gotenburg hadden een goede indruk achtergelaten.

TENNIS:

Mrs. Dorothy Head Knode, een van Amerika's leidende damesspeelsters, is onderscheiden met de „Silver Service Bowl", om het feit dat zij de beste bijdrage heeft geleverd aan het Amerikaanse dames-tennisspel van het afgelopen jaar. De bowl wordt uitgereikt voor „sportsmanship, fellowship and service to tennis".

Tijdens professionalwedstrijden te Cannes door de profgroep van Jack Kramer sloeg Kramer himself de nieuwe, duurste prof ter wereld, Lew Hoad met de score 6—1: 6—2. Patty verloor in de eindstrijd van het internationale tennistoernooi te Munchen van de Australier Mervyn Rose met de score 5—7: 12—10: 6—4: 2—6.

Het internationale tennistoernooi te Knoeke (Belgie) werd gewonnen door de Belg Briehant, die in de finale de bekende Amerikaan Hugh Stewart sloeg met de score 8—6: 6—3.

Zoals bekend is Stewart naar Amerika teruggeroepen, doch hij trekt zich hiervan niets aan en speelt rustig het ene toernooi na het andere.

Luis Ayala won te Istanboel het open Turkse tennistoernooi door een 6—4: 6—4: 6—4 overwinning op de Mexicaan Francisco Contreras. De Australische Margaret Hellyer won de dames-eindstrijd door een zege op het pittige Mexicaantje Rosa Maria Reyes.

Iyo Pimentel, waarover in Venezuela veel rumoer is ontstaan, door zijn ongemotiveerd wegblijven van de Amerikaanse kampioenschappen, neemt, zoals gisteren bekend werd, momenteel deel aan een internationaal tennistoernooi dat te Pasadena in Italie wordt gehouden. Hij won in de eerste ronde van de Italiaan Jacobini.

Mej. Youis Brough en mevr. Dupont zorgden voor een sensatie door het Amerikaanse kampioenschap dames-dubbelspel te winnen door een 6—2: 7—5 overwinning op de Wimbledonkampioenen mej. Althea Gibson en mej. Darlene Hard. Dit was de 12e maal dat Brough/Dupont de titel wonnen.

Mulder won het professional-kampioenschap van Nederland door in de finale Schuuring te slaan. Joop de Mos en Buytelaar namen niet deel. Het open kampioenschap van Nederland voor professionals werd gewonnen door de Australier Cawthorn, die in de finale van zijn landgenoot Mulloy won met de score 6—0: 6—3: 6—0.

Nederlands tenniskampioen-enkelspelen werden van Dalsum (heren) en.... een grote verrassing mej. Fransje Rouwenhorst (dames).

ATHLETIEK:

Tijdens dames-athletiekwedstrijden van de A,A.U., welke te Cleveland werden gehouden heeft een Amerikaans meisje, de 20-jarige Majorie Larney, het wereldrecord speerwerpen verbeterd tot 57.19 m. Het oude record stond met 55.48 m. op naam van de Russin Nadjezda Koneyva.

Het schijnt de laatste tijd geen bijzondere prestatie meer te zijn om beneden de vier minuten op de mijl te blijven. De Zweed Dan Waern liep de afstand in 3 min. 59.7 sec. In juli jl. liep hij de mijl in 3.59.3 sec.

De Hongaarse athleten Rosznoy, Cegledi, Tanay en Molnar hebben de Oostenrijkse nationaliteit verkregen.

Ibbotson, de huidige wereldrecordhouder op de mijl liep voor de vierde maal in zijn carrière beneden de 4 min. grens. Nu te Naantal in Finland, waar hij voor de afstand slechts 3 min. 58.7 sec. nodig had.

AUTORENNEN:

Op de zoutvlakte van Utah heeft een Britse experimentele wagen van de B.M.C. de Ex-179, drie nieuwe wereldrecords gevestigd in de klasse G. Het wagentje met een cylinder Morris Minor-motor (weliswaar opgefokt) reed in een uur (hoe bestaat het met een cylinder-inhoud van 948 cc.) 190.068 km.

De Engelse coureur Stirling Moss won te Pescera in een Britse Vanwall de Grote Prijs van Pescera. Twee was wereldkampioen Fangio. Fangio heeft Moss zeker niet laten winnen, want Moss vestigde met de Britse racewagen tevens een recordtijd. Fangio had zelfs ruim drie minuten achterstand.

Zoals bekend won Stirling Moss ook de Grote Prijs van Engeland, eveneens met een Vanwall. Men vraagt zich in de internationale renwereld terecht af of Engeland inderdaad de macht qua materiaal en rijders heeft overgenomen van Italie.

In Italiaanse renkringen, vooral bij Maserati en Ferrari heerst grote ongerustheid. De Vanwall's die oorspronkelijk niet meekonden blijken plotseling sneller dan welke andere wagen.

Tijdens de Grote Prijs van Tsjechoslowakije is de Zweedse coureur Sven Lundberg dodelijk verongelukt. Hij verloor op topsnelheid in de bocht de macht over zijn stuur en sloeg enkele malen over de kop, waarna zijn wagen in brand vloog.

De organisatoren van de beroemde en beruchte Mille Miglia duizendmijlrace hebben het Italiaanse Gouvernement om permissie gevraagd de race het volgend jaar normaal te laten doorgaan.

Ze hebben een groot aantal extra-veiligheidsmaatregelen getroffen, hoewel .... dat geven ze toe.... het blijft een gevaarlijke rit, daar men nu eenmaal geen traject van duizend mijl perfect kan afzetten. Wij hebben de idee dat, ondanks alle verzet tegen de race na de dood van de Markies de portage, de race toch weer zal doorgaan.

Tenslotte won de Britse coureur Brooks, op een Britse racewagen, een Austin Martin, de grote Prijs van Belgie en ook nu bleven de Ferrari's en Maserati's achter.

PAARDENSPORT:

De wereldberoemde jockey Johnny Longden, heeft een rechter-beenbreuk opgelopen, toen zijn paard „Royal Zaea" tijdens de race te Del Mar kwam te vallen. Op dat moment lag het paard met jockey Longden in winnende positie. Zoals bekend heeft Longden meer dan 5000 overwinningen bijeen gereden. Doktoren hebben te kennen gegeven dat het mogelijk het einde zal betekenen van deze beroemde jockey.

Ann Townsend, die te Londen de titel internationaal jeugdkampioene veroverde, moest een bittere teleurstelling overwinnen toen later bekend werd gemaakt, dat zij was gediskwalificeerd, daar zij met een reglementair niet toegestaan paard aan de wedstrijden had deelgenomen. Toen kwam de titel in handen van de Duitse Renate Freitag.

SCHAKEN:

De jeugdige Amerikaan William Lombardy heeft te Toronto in Canada beslag gelegd op het wereldkampioenschap schaken voor de jeugd. De Nederlandse jongen Jongsma eindigde op de vierde plaats.

Op 4 april 1958 zal de eerste partij worden gespeeld van de revanchepartij om het wereldkampioenschap schaken tussen Smislow en Botwinnik. Eerstgenoemde heeft onlangs laatstgenoemde onttroond. De nieuwe tweekamp zal bestaan uit 24 partijen.

De wereldlijst van grootmeesters telt thans 50 namen, namelijk 19 Russen; zeven Zuid-Slaven; 5 Amerikanen; 4 Argentijnen; 2 Duitsers; 2 Fransen; 2 Zweden 2 Tsjechen; 2 Hongaren; 1 Deen; 1 Belg; 1 Oostenrijker; 1 Pool en 1 Nederlander (Euwe).

De Hongaarse schaker Bekno, die onlangs deelnam aan het internationale schaaktoernooi te IJsland, heeft besloten niet naar zijn land terug te keren. Hij zal naar de Verenigde Staten gaan en daar om asiel vragen.

GOLF:

De Amerikaanse open kampioen Dick Mayer, won de eerste prijs in het „world" golf-kampioenschap. Hij won 35000 Curacaose guldens met een totaal van 279. Sam Snead werd tweede en de Canadees Al Balding derde. Zowel Snead als Balding ontvingen elk een bedrag van 15000 Curacaose guldens. Dat er hier niet meer aan golf gedaan wordt begrijpen we niet. Althans —laat men ons goed begrijpen— om zulke bedragen.

BASE-BALL:

Het wereldkampioenschap base-ball voor de jeugd is gewonnen door de Mexicaanse base-ball ploeg Monterrey's. Zij werden persoonlijk op het Witte Huis te Washington ontvangen door president Eisenhower. Bij hun aankomst op het vliegveld van Mexico-city werden zij door een enorme menigte verwelkomd. President Adolfo Ruiz Cortines gaf opdracht dat de jeugdige base-ball spelers op kosten van de regering, gedurende hun tweedaags verblijf in Mexico-city, in de duurste kamers van het beroemde „El Prado" hotel zouden logeren.

Britse vakverbond laakt Hongaarse tirannie

BLACKPOOL, 8 sept.: — Een communistische vakverenigings-afgevaardigde heeft tijdens een debat over Hongarije op de bijeenkomst van de algemene raad van de T.U.C. (het Britse vakverbond) geprobeerd het Russische optreden van vorig jaar tegen de Hongaarse opstandelingen te verdedigen, doch er stak een storm van protest op en hij kon zich niet verstaanbaar maken.

Luide kreten van afkeer stegen op toen de afgevaardigde, Leo McGree, van de vakvereniging van houtbewerkers, een verslag van de T.U.C.-raad, dat het Sowjet-ingrijpen veroordeelt, bestreed en zei, dat het verslag geen aandacht had gewijd aan „alom bekende feiten, zoals het binnenstromen van duizende contra-revolutionairen tijdens de opstand en de witte terreur in Boedapest".

Bob Edwards van de vakvereniging van arbeiders in de chemische industrie oogstte veel bijval toen hij daarna verklaarde, dat er „nooit in de geschiedenis een grotere volkopstand tegen de tirannie is geweest dan de opstand der Hongaarse arbeiders".

De raad keurde een resolutie goed waarin gevraagd wordt om hereniging van Duitsland en terugtrekking van alle vreemde troepen uit Europa. De resolutie was afkomstig van de vakvereniging van arbeiders in de elektrische industrie. In de toelichting werd gezegd, dat door de aanwezigheid van veel landstrijdkrachten in Europa een plaatselijk door een kleine groep avonturiers uitgelokt incident tot een wereldbrand zou kunnen uitgroeien. Duitsland mag geen bases voor atoomwapens en het beginpunt van een toekomstig oorlog worden, aldus de resolutie.

Voorts werd een resolutie goedgekeurd waarin gevraagd wordt om betere arbeidvoorwaarden ter bestrijding van lukrake methoden voor behandeling van stralingsgevaar in de industrie. De raad keurde een verzoek goed om vijf miljoen gulden bij te dragen in het internationaal solidariteitsfonds voor steun aan vakverenigingen in onderontwikkelde gebieden.

SUEZKANAAL ZAL BEVAARBAAR WORDEN GEMAAKT VOOR SCHEPEN VAN 40.000 TON

CAIRO, 8 sept. — Mahmoed Yoenis, uitvoerend directeur van de Egyptische Suezkanaalmaatschappij, zal 14 september een ontwikkelingsplan voor het kanaal bekend maken, dat voorziet in het bevaarbaar maken van de internationale waterweg voor tankschepen van 40.000 ton, aldus is te Cairo vernomen.

Het Egyptische blad „Al Achbar" schrijft, dat Yoenis het plan zal ontvouwen tijdens een receptie die zal worden gegeven ter gelegenheid van het feit dat een jaar geleden de buitenlandse loodsen de kanaalmaatschappij verlieten.

RUSSISCHE VLOOTOEFENINGEN IN BARENTSZEE

LONDEN, 8 sept. — Radio-Moskou heeft een waarschuwing uitgezonden buitenlandse schepen en vliegtuigen, dat er tussen tien steptember en vijftien oktober vlootoefeningen zullen worden gehouden in de Barentsz- en de Karazee, ten westen en ten oosten van het eiland Nova Zembla.

Aan de oefeningen zal worden deelgenomen door de Noordelijke vloot en vliegtuigen en er zullen proeven worden genomen met verschillende typen nieuwe wapens.

Het Sowjet-ministerie van defensie neemt geen verantwoordelijkheid op zich voor schade, die buitenlandse schepen en vliegtuigen in het gebied van de oefeningen oplopen, aldus Radio-Moskou.

FEDERALE RECHTER IN ARKANSAS BEVEELT ONMIDDELLIJK EINDE AAN RASSENSCHEIDING OP MIDDELBARE SCHOOL

Little Rock, 8 sept.: — Een federale rechter heeft zaterdag in Little Rock (Arkansas) bepaald, dat onmiddellijk een einde moet komen aan de rassenscheiding op de middelbare school in deze plaats. De schoolraad van Little Rock heeft na de uitspraak bekendgemaakt, dat de school maandag voor alle leerlingen open is.

President Eisenhower, die zijn vakantie in Rhode Island heeft onderbroken in verband met de rassenkwestie en de toestand in het Midden-Oosten, voerde zaterdag direct na aankomst in Washington besprekingen met de minister van justitie, Brownell. Hagerty, zijn woordvoerder, verklaarde later, dat in het algemeen gesproken is over het gezag dat de president over de nationale garde kan laten gelden. Eisenhower had vrijdag verklaard, dat hij met alle wettelijke middelen waarover hij beschikt de grondwet zal hooghouden.

Lago Crude-Productie met 100.000 vaten per dag teruggelopen

SINT NICOLAAS.— In de Aruba Esso News lazen wij, dat de te grote voorraden in de wereld van ruwe en geraffineerde petroleumproducten de Lago genoopt hebben zijn productie van „crude", die gedurende de eerste zeven maanden van dit jaar om en nabij de 445.000 vaten per dag lag, te verminderen, eerst tot 400.000 vaten en in September zelfs tot 340.000 vaten. Hiermede gepaard gaat nog het teruglopen in de bestellingen van vliegtuigbenzine door de Amerikaanse luchtmacht ten gevolge van drastische bezuinigingen in de uitgaven van de luchtmacht der V.S.

Zegslieden bij de Lago maakten duidelijk, dat dit verschijnsel van verminderde productie geenszins een plaatselijk verschijnsel is, doch zich thans overal ter wereld manifesteert. Alleen worden dergelijke terugslagen bij de Lago, door zijn bijzondere positie op de oliemarkt altijd veel scherper gevoeld.

Vooral in West-Europa bevinden zich enorme olievoorraden, die zich daar vooral gevormd hebben na de blokkade van het Suez kanaal, toen de olieindustrieën buiten Europa alles in het werk stelden om Europa van voldoende olievoorraden te voorzien; men wist immers niet hoe lang het kanaal gesloten zou kunnen blijven. Een andere factor die debet is aan de huidige situatie is de olieproductie in het Midden-Oosten, waar de productie hoog blijft terwijl het afzetgebied kleiner wordt. Terwijl er daar dus overgeproduceerd wordt, is er meer dan genoeg scheepsruimte beschikbaar om het teveel aan olie te vervoeren, waardoor dus in talrijke gevallen het aanbod op de vraag vooruit is gaan lopen.

Hoewel niemand weet te voorspellen hoe lang deze depressie zal duren, en Lago's positie momenteel bepaald „onzeker" genoemd kan worden, geloven Lago experts toch ook niet dat er reden tot pessimisme is.

Directeur-hoofdredacteur G. J. Stoertjes. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 85-Oranjestad. Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 9 september
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Carnival Story"
RIALTO 20.00: „Meet the Mummy"
PRINCIPAL 20.00: „Top Secret Affair"
AURORA 19.30: „Francis in the Navy"
SAVANETA 19.30: „That Midnight Kiss"
APOTHEEK
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1857 Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Bolero
11.45 Dueto Azteca
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Beny More
1.15-1.30 Leal Pecador
4.00 Musica varia
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Alle Ilens Programma
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Alfredo Pinedo
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Un Angel sin Corazon"
8.30 Tipico Cibaeño
8.45 Pedro Vargas
8.55 News in a Nutshell
9.00 Peticiones
9.30 Jose Gea y su Orquesta

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
07.00 Selectie Latijns-Amerikaanse muziek
07.30 „Internationale parade"
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiamento
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.40 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel Handelmaatschappij
17.30 Voor de Kinderen (ned.)
16.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Cocktail Musical, aangeboden door Procter & Gamble
19.00 Esso sportprogramma
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 English and American Music
20.00 Nieuws in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 „Zoeklicht op Nederland"
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatamala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Paru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.

LAGO KRIJGT EERVOLLE VERMELDING VAN N.S.C.

SINT NICOLAS.— De prestatie van de Lago werknemers om 6.520.829 achtereenvolgende manuren te werken zonder dat er een employee het werk wegens een ongeluk moest staken, is door de National Safety Council beloond met een eervolle vermelding. Dat de N.S.C. niet erg vrijgevig is met deze eervolle vermeldingen, moge blijken uit het feit, dat er van de in 1956 bij de N.S.C. aangesloten 6.588 „eenheden" — dat zijn dan bedrijven, fabrieken, mijnen e.d.— slechts 390 voor een vermelding als boven genoemd in aanmerking gekomen zijn. Voor de Lago is dit de achtste keer, dat een eervolle vermelding van de N.S.C. ontvangen werd. Deze eervolle vermelding heeft echter niets te maken met de veiligheidswedstrijd van de N.S.C. die nog steeds doorgaat, en waarin de Lago thans met een indexcijfer van 0,26 als tweede achter de Standard Oil Co. in Ohio staat.

WIM SNOEK BOKST OP DE 11e

ORANJESTAD. — In onze editie van Zaterdag is een foutje geslopen. Daarin wordt n.l. geschreven, dat de Nederlandse bokser Wim Snoek de 14e a.s. op Aruba tegen Kwoles van Jamaica zal boksen. Deze datum is onjuist en moet de 11e, Woensdag a.s. zijn.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na Zuster Ecury, Dr. Oostendorp, Jose Diksz, Beronico Bislick, na toer bisinja, conocir i familianan, i na toer cu di un manera u otro a mustra nan atencion i simpatia na ora di enfermedad i na ocasion di morto di nos querido e inolvidable esposo, tata y suegro

JUAN DIRKSZ
(q.e.p.d.)

Su esposa: Arnestina,
jiunan i suegronan.

PAGINA TRES

Facilmente Aruba Jrs a derrota San Nicolas Jrs cu amplio di 7 - 0

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Presentando un oncena hopi fallo, San Nicolas Jrs a sufri su sexta derrota di e campeonato 1957 cu un aplastante score di 7-0 contra di Aruba Jrs diaSabra anochi den Wilhelmina-stadion. Poco publica a presencia e masacre aki cu e muchanan di Socotoro a tene contra di e debil equipo di San Nicolas Jrs.

Den alineacion di San Nicolas Jrs nos a nota ausencia di keeper Leysner, back Rasmijn y Bello, delanteronan Benny Geerman, Rosindo Vrolijk y Goeloe. Falta di e hungadornan aki naturalmente a debilita e oncena blanquinegro notablemente loke a keda refleha den e score. Di otro banda Aruba Jrs a hunga mitad partido cu unicamente diez hungador ora cu su keeper Lolli a reclama den un forma violenta cerca di linesman Hooi pa un erratico decision di e ultimo aki, a ser retira di e partido.

Referee pa e encuentro aki tabata Aquiles Leon. Ela worde asisti pa Esser y Hooi.

Ya den e promer minuut di accion Aruba Jrs a tuma delantera ora cu linksbinnen Gochi Brion ta haci pase pa midvoor Botta, kende di poco distancia ta shoot aden pa inicia e anotacionnan di e anochi. For di principio tabata notable cu e oncena di San Nicolas Jrs no tabata tin ningun clase di combinacion den linea delantera. Los Azules ta domina cu hopi facilidad y sin necesidad di hunga forza. Un pase largo di rechtsbinnen Luisito Fingal pa Gochi Brion ta ser transforma den e segundo anotacion ora cu keeper Hoo ta haci un esfuerzo pero no ta logra detene e shot di Brion. 2-0 pa Aruba Jrs. Esaki tabata e decimo goal di Gochi Brion loke ta mantene como lider den e departamento di anotadornan.

E promer atake verdadero di e oncena di San Nicolas a ser forma den di 23 minuut. Linksbuiten Benancio Solognier despues di ricibi un largo pase ta haci un bon voorzet cu sinembargo ta bai perdi ora cu su companjero rechtsbuiten ta falla. Cinco minuut despues e oncena blanquinegro ta cobra tres corner sigui, pero na ningun ocasion nan a shoot ariba e meta cuida pa Lolli ainda. Un otro chens di nan a bai perdi ora cu linksbuiten Solognier apesar di ta den bon posicion a prefera di haci un pase pa su rechtsbuiten, kende a bolbe falla.

E delanteronan di Aruba Jrs ta trata di sorprende keeper Hoo cu varios shot largo, pero esakinan ningun ta bon dirigi. Mundo Kemp, Botta y Gochi Brion ta shoot na banda of over di goal. Midvoor Botta ta kop un bon voorzet di Ruben Phillips faltando tres minuut pa e promer mitad termina, pero keeper Hoo ta luci garrando e cuero den magnifico uitval

Ya den e ultimo minuut di e promer mitad, e delanteronan ta forma un atake. Un pase pa centerhalf Molina, kende a adelanta hopi ta hanja esaki den posicion offside cu ta scapa e linesman y referee. Pero keeper Lolli ta sali na tempo y ta kita Molina e bala promer cu esaki a hanja un chens di shoot. Na e momento aki linesman Hooi ta zwaai y referee Leon ta fluit mes ora. Pa sorprensa di un y tur linesman Hooi ta sentencia un penalty. Keeper Lolli no ta contento cu e decision aki y ta reclama di un manera antideportivo. Cu su pecho e ta stoot e linesman y naturalmente referee Leon ta retire for di e partido pa e hecho aki. Tabata un acto poco deportivo di e keeper di Aruba Jrs ya cu no ta e ta capitan di e equipo y asina ta cu e no tin ningun reclamo di haci. E partido ta worde deteni pa largo rato, ora cu ta subi algun fanatico for di staanplaats ariba tereno y ta mezcla den e discusionnan. Te hasta ta worde tira algun moketa, pero den e multitud no tabata posibel pa distingui ta caulnan tabata e boxeadornan. A transcurri mas o menos diez minuut promer cu e partido a worde reanuda. Keeper Lolli mester a bandona wega y back Ruben Phillips a para den goal pa trata di taha e penalty. Esaki a worde cobra pa Benancio Solognier, kende ta falla ora cu e ta shoot na banda. Asina e mihor oportunidad di anota pa e oncena blanquinegro a bai perdi. Luego cu e bala out a worde saka, faltando escasos minutos pa e promer mitad termina, rechtsbinnen Fingal despues di haci un pase ta „lesiona" y mester worde ayuda pa bandona e partido. Loefstok ta drenta na su luga y ta ocupa e posicion di keeper, pasando Ruben Phillips pa back atrobe. Apenas algun seconde despues di esaki referee Leon a fluit pa halftime.

SEGUNDO MITAD.

Los Azules ta hungando cu apenas cuatro delantero, pero esaki no a resulta den un handicap pa nan, ya cu nan ta logra anota nada menos cu cinco biaha den e segundo mitad. San Nicolas Jrs ta lanza e promer atake, pero e fuerte defensa di Aruba Jrs ta kibra esaki meskos cu e poco otronan cu a sigui.

Cu e promer atake di Aruba Jrs den di cinco minuut e score ta bira 3-0 ora cu Gochi Brion ta haci pase pa Mundo Kemp, kende despues di pasa uno ta shoot duro aden.

Keeper Loefstok ta worde pruba cu algun shot di largo distancia, pero ningun tabata di mayor peligro y ela garra nan cu hopi facilidad.

Den di 17 minuut e ta hanje den un peligro di verdad ora cu Molina ta haci sorprendente pase pa Solognier, pero back Joy La Rosa ta drenta na ora y den gran froma ta kita Solognier e cuero.

Tres minuut despues Mundo Kemp ta anota e cuarto goal di su equipo cu un shot largo cu ta pasa bao bariga di keeper Hoo.

Den linea delantera di San Nicolas Jrs no tin ningun clase di combinacion. E hungadornan no ta comprende otro y no ta logra pasa e fuerte defensa di Los Azules. Especialmente linea media di Aruba Jrs ta haciendo bon trabao.

Den di 30 minuut Aruba Jrs ta forza un corner cu ta worde cobra pa Gochi Brion. Midvoor Botta ta kop aden pa pone e score 5-0 na favor di Aruba Jrs.

E sexto anotacion a nace dos minuut despues ora cu Botta ta haci pase pa Kemp, kende segun nos tabata den posicion di offside.

E partido ta continua meimei di tereno pa un bon rato te cu den di 42 minuut, rechtshalf Kok ta haci un voorzet cu Molina ta kop net over.

Faltando apenas un minuut pa e partido termina Botta ta anota su tercer goal di e anochi cu un shot duro di hopi cerca. Esaki a pone e score 7-0, cu cual score e partido a termina. Cu excepcion di e lamentable y innecesario incidente net promer cu halftime e partido a worde hunga sportief.

EMPATE DEN PROMER LUGAR.

Cu e victoria aki Aruba Jrs a hisa su total di punto na 13, loke ta provoca un empate den promer luga cu Los Tricolores de Solitó. E oncena aki falta ainda tres partido, mientras cu Aruba Jrs falta dos. Pero no cabe duda cu e oncena di Socotoro ta worde seriamente debilita cu e suspension di un luna cu keeper Lolli lo hanja. E campeonato lo caba promer cu su castigo termina. Aruba Jrs lo tin di haci uso di Loefstok, kende tin habilidad, pero ta sumamente nervioso den partidonan di campeonato.

PALABRA NA TEM

Un cunukero a bini Punda un dia i ora el a caba su negoshi, a sobre un tiki tempo, i el a bai haci un paseo pa mira e casnan grandi [illegible] di stad cu nan sa gabé asina tanto. Na un di e casnan el a mira un bordchi cu letter fini scirbi: „Primi boton"

E cunkero a corda cu e ta haci un sirbishi na cualquier hende, i bon hende manera e ta, e no quier a larga e ocasion aki pasa sin haci un bondad. El a primi e boton i a para warda quico ta socede. Un cria deftig bisti a habri porta i a puntre cu un tono orgulloso quico e quier.

„Ami, nada!" e cunukero a respondé.

„Paquico bo a bati e klok anto?"

„Wel, pasobra ta scirbi cu mester primi e boton, mi a...."

„Ahan, ya m'a comprende", e cria a contesta cu bofon, „sigur bo ta bini di cunuco camina sapo cu kriki ta kuier riba camina combersa!"

„Oh, si, pero ainda nos no ta asina adilanti manera aki na Punda. Aki ora bo primi riba un konopi, un macaco ta sali pa bo mira".

UN DOKTER SABI ?!

„Wel bo sa, e wowo drechi di bo aki ta masha malu. I no solamente cu e wowo ta asina malu, pero den dje mi ta mira cu bo higra i bo nier tambe ta malu. Lo bo mester bini tur dia cerca mi te dia bo bira bon".

„Masha, masha bon, dokter. Pero awor cu dokter a caba di mira tanto cos asina den e wowo di glas di mi, ta bon cu dokter mira den e wowo di berde mes awor".

Cumpleanjos feliz

Dia 8 di September a cumpli su promer anja Oscar de Cuba, y ta ser felicita pa su tata Pedro, mama Trinita, wela Obdulia de Cuba, tanta, omonan, madrina Hortencia Angela, tambe di Sophia Colina.

— — —

Felicitacion pa Sra. Maria Quant di parti di su esposo Mario, jiu Marieta, mama Eugenia, tata Agapito, rumannan: Daniel, Marianita, Roman, Paulina, su suegro, suegra, amiga Mary v.d. Wal Arneman y demas famianan.

— — —

Ta cumpli 18 anja Srta. Dada Vrolijk y ta ricibi masha pabien di su tata Lucas, mama Vita, rumannan: Felecita, Jose, Mon, Icha, Chin, Meme, Sandra, su primanan: Elia, Regina, Seferina, Filomena, Nicolaas, su iha Rita Wouters, sobrinanan: Edwina, Etty, Annie, Papie, Rufino, Andres, Mirta, Juny, Johny, Rudolf, Cela, Marianita, y Boy Martes.

Felicitacion pa Mary Rasmijn cu ta cumpli 13 anja pa parti di su tata Tomas, rumannan: Vitalis, Raymundo, Angel, Prudencia, Petra, Rosaria, Edna, subrinanan: Minerva, Aurelia, Orlando, amiganan: Sira, Iri, Rubia, Lucia y Edith.

— — —

Elizabeth de Cuba ta ricibi pabien di su esposo Emiliano, jiunan di crianza Rosa, Maria Geerman, ihanan, Pedro, Edith, Bou, Helena de Cuba, Policarpo, Teodora, famianan de Cuba, comer Dorotea, comper Gregorio y Gregoria Larez.

— — —

Sra. Alexandrina Figaroa ta ser felicita pa su esposo Chin, jiunan: Pascual, Damian, Clemente, Olga, Laurens, Ursula, Edwin, tambe di su comer Angela Semerel.

— — —

Ta cumpli 23 anja Brigida Flanegin y ta ricibi pabien di su famianan, especialmente di Anna Evertsz.

— — —

Felicitacion pa Adriana Koolman di parti di su mama, tata, rumannan: Sabina, Max, Rosita, Frenk, Sira, Robert, Eldi, prima Sita Rodriguez, su intima amiga Margot Trimon, estimada amiga Mona, y un amiga di dje.

— — —

Dia 9 di September ta cumpli anjos Sr. Angel Croes, y ta ser felicita pa su estimada esposa Dora, jiunan Yvonne, Henky, su mama Juchi, suegro Hendrik, suegra Eufracia, rumannan, Bito, Rosa, Adelicia, Vicente, Jossy, John, swanan: Arturo, Aida, Eloy, Elsa, tanta y omonan, primo y primanan, tur su amigonan di Instrumentshop.

— — —

Pedro v.d. Linden ta cumpli 20 anja y ta ricibi masha pabien di su mama Jonca, tata Beto, rumannan, amigo Toy, Agusto, especialmente di su amiga.

— — —

Felicitacion pa Brunilda Rasmijn cu ta haci 23 anja di parti di su mama, tata, 12 rumannan, 15 sobrinonan, wela Catarina Loopstok, tanta y omonan, Sandra Quandt, su iba Diana Delaney y demas famianan.

— — —

Felicitaciones tambe pa: R.W. Bareño, cu a cumpli 24 anja, Julia Gomez, cu ta haci 76 anja, Jacinta Maduro, Petra Kock, Pedro Figaroa, cu a cumpli 27 anja, tambe nos ta feliciteer Sr. Lodovico H. Medina y su distinguida Sra. Imelda Medina, kende a cumpli 32 anja casa, Paulus y Anna Thiel, cu a cumpli 21 anja casa, Victor y Maria Tromp, kende a haci 27 anja casa, tambe nos ta feliciteer Andre Casanove, Maria Angela, cu a haci 22 anja, Mario Tromp, cu a haci 5 anja, Jose de Cuba, Emilio Martijn, cu a haci 4 anja, Vitalis Rasmijn, cu a haci 26 anja, Maria del Valle Maduro, cu a haci 13 anja, Orlando Giel, cu a haci 7 anja, Roland Arends, cu a haci 11 anja, Rudolf Herrera, Maria Tromp, cu a haci 55 anja.

— — —

Felicitacion pa Beatris Mercedes di parti di su tata Feliz, mama Rosalinda, 4 rumannan, tur famianan Figaroa. Beatris ta haci 4 anja.

— — —

Ta cumpli 7 anjos Cristobal Delaney y ta ricibi pabien di su mama, tata, 6 rumannan, swa Hassell, Romana Hassell, Hose Perez, Siria Perez, Agripino Geerman y demas famia.

— — —

Felicitacion pa Sra. Maria Kelly cu ta haci 50 anja di su esposo Jose, jiunan Fernando, Johanna y demas famianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 9 di September

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Carnival Story"
RIALTO 20.00: „Meet the Mummy"
PRINCIPAL 20.00: „Top Secret Affair"
AURORA 19.30: „Francis in the Navy"
SAVANETA 19.30: „That Midnight Kiss"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zr. M. v.d. Mark. tel. 1557.
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355.
Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30	Bolero
11.45	Dueto Azteca
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45	Musica Norteamericana
1.00	Beny More
1.15-1.30	Leal Pecador
4.00	Musica varia
4.30	Programma van Wimco
5.00	Programma van Winkel
5.30	Alle Hens Programma
6.00	Musica varia
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla Deportiva
7.00	Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15	Alfredo Pinedo
7.30	Hollandse Deuntjes
7.45	Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Novela „Un Angel sin Corazon"
8.30	Tipico Cibaeño
8.45	Pedro Vargas
8.55	News in a Nutshell
9.00	Peticiones
9.30	Jose Gea y su Orquesta

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00	Apertura
06.05	Dushi amanecer na Aruba
06.30	Melodias di Texas of Hawaii
07.00	Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.30	Parada Internacional
12.00	Apertura
12.03	Melodias Hulandes
12.15	Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30	Seleccion musical di merdia
13.00	Mundo en marcha
13.15	Notas Antillanas
13.30	Mexico canta en su radio
13.40	Novela Gleem-Tide
14.00	Bo concierto diario
15.00	Complacencia Super Crema
15.30	Novela Procter & Gamble
16.00	Complacencia Rey de Copas
17.00	A bailar y a gozar pa cortesia di Winkel Handelmaatschappij
17.30	Programa Wimco
18.00	Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
17.30	Ora infantil (Hulandes)
18.00	Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30	Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00	Charla Deportiva di Esso
19.30	Noticiero na Hulandes
19.45	Musica Americana
20.00	Noticia na Ingles
20.30	Novela Colgate-Palmolive
21.00	„Acontecimientos na Hulanda"
22.00	Clausura

y . . . . MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

TA PRESENTA

Mes un hombre asina el a imagine

Pa TUYUCHI
No. 19

Pero alafin e cabai tambe mester a sosega un poco despues di a corre enter dia manera cos loco. El a bai sinta den sombra di un palu. I tabata tratando awor na come algo. El a abri e paquete cu mannan fuerte dje homber a marra i atrobe awa tabata laba su pechu. Awe mainta ora cu nan tabata desayuna hunto, hamas e por a pensa cu anochi ta e solitario lo a cena. E tabata sintie mas solitario cu nunca, mas verdrict cu dia el a bandona su cas den e disierto. Tabata como si fuera ta semper mes e tabata conoce e hoben aqui.

E ta contento awor cu el a bis'e cu e mester bai awor i cu e no tabata nifica nada p'e. Sinembargo awor e tabata comprende cu e palabranan cu el a pronuncia ai no a sali foi profundo di su curazon. Pasobra awor e ta sinti e vacio den su bida, e falta dje colegialidad, e falta dje amistad, aunque cu nunca e cu e hoben no a papia nada romantica cu otro. Alcontrario. Cada bez e tabata record'e dje dama cu ta corre auto, aunque cu e hoben no quier a tende e palabranan ai.

Pero awor e tabata sinti com dobbel pisa tabata e dificultadnan cu e mester a soporta, pasobra awor e tabatin di carga tur cos solitario.

Pero di otro banda e tabata hanja tambe cu ta bon cu e hoben a bai asina pronto, pasobra di otro manera e no por a resisti contra e tentacion di tabata semper hunto cun'e: n' ta berdad cu e tabata pertenece na e dama i e dama tabata pertenece na dje?

Luego el a cohe e envelop i a conta e placa cu e hoben a larga atras p'e. Qui agradable i bondadoso di dje. E placa aqui tabata parce e mucha muhe manera un fortuna, pasobra e no tabatin nada otro, ni un cent chiquito mas. Awor lo e mester bai cu e placa mas economico posible i tan pronto cu e por lo e debolbé trobe na su donjo.

Pa su cuminda e mes no tabatin mester di mucho; e mes lo por a tira un pajaro i cohe un pisca den riu of lamar. Pero el a priminti e hoben cu lo e percura si di drumi na un luga decente anochi.

El a haci un estudio dje direccion riba e envelop: George Trescot Benedict, 2 Walnut street, Philadelphia, Penn.

E letternan aqui tabata grandi i vierkant skirbi; p'e mucha muhe no tabata facil pa e leza nan, sinembargo amor ta domina tur cos i toch el a logra na bini cla cu nan.

E no tabata asina adilanti den lectura, pero el a sinja leza i skirbi un poco na cas cerca su mama i su tata, quendenan no tabata hendenan dje mondi salvaje ai, pero un pareja cu a hui bai biba leu, pasobra nan famia no tabata contento cu nan matrimonio, pero nan dos si tabata stima otro.

Tambe el a ripara cu e handschrift aqui tampoco no tabata di e homber pasobra el a ripara com handschrift di George tabata ora cu el a skirbi un cos den su librito na cas dje cunukera.

Awor automaticamente deseo dje muhe di cunuco tabata cumpli, pasobra e hoben a bai larg'e i di mes lo e no corre mas hunto cun'e.

E envelop tabatin un dushi olor manera di flor silvestre i cu masha smaak Elisabeth tabata saborea e olor aqui. Por ta posible cu ta e olor aqui tabata sali foi su sacu of ta olor di perfume di su dama, un regalo cu quizas su dama a manda p'e i cu e tabata trata na desterra esaqui. Pero esaqui no tabata ningun pensamento agradable. I awor e tabata trata na aleja esaqui foi su memoria.

El a hinka e envelop den su saco di shimis, pasobra ya e tabata sa quico ta nomber i cual tabata e direccion di su companjero foi su cabez.

Luego el a saca e papelnan di su mama cu el a sali foi su casita cun'e ta leza. I en realidad, tabata prome bez di su bida cu el a hanja sa di contenido di esaqui.

Primeramente el a ripara e acto di matrimonio. Esaqui ta e unico documento tambe cu el a yega di mira antes.

Despues el a tuma un otro papel grandi cu e no a comprende esaki su nificacion. E tabata trata riba asunto di un mina — i el a bolbe hinke den e cartera; esaqui tabata sigur di su tata i mester ta sigur como recuerdo su mama a warda e papel aqui.

Luego el a saca un otro papel cu tabata duna un descripcion di e terreno cu e cabanja camina nan tabata biba. I tambe e rand camina e grafnan tabata queda.

Cu un respet santo el a bolbe warda e papel aqui, pasobra e no tabata quier pa pensamentonan tristo podera di dje awor aqui, aunque cu e mester reconoce cu den poco tempo el a perde mama, tata i tur su cuater rumannan.

Luego el a hanja un pida carton cu nomber i direccion riba dje di Senjora Merril Wilton Bailey, Rittenhouse Square.

E mucha muhe tabata sa mucho bon cu esaqui tabata nomber di su wela aunque cu nunca antes e no a mira e carton aqui.

Cu un bista pensativo el a queda ta miré. Com lo ta na Rittenhouse Square i unda e luga aqui lo ta queda?

Awor tabatin un ultimo pida papel mas i esaqui tabata un carta. Wel e tabata masha bleek pasobra na color dje papel bo por a mira cu el a bira terrible bleek i masha bros. Fuera di esai e tabata skirbi cu potlood.

Fatiga e mucha muhe a quita su bista foi e carta i tabata recorda cu e luga aqui mester tabata queda banda di Sahara, tocante cual luga su companjero tabata papia.

Elisabeth tabata sinti su mes manera floho i desgusta pa leza e contenido dje carta i sinembargo esaqui tabata e unico salbacion cu a rest'e, pasobra e mester a bai un camina como e no por a regresa mas den mondi camina cada momento e por a ser persigui pa su enemigonan.

Despues di un rato el a quita tur pensamentonan di fastidio foi dje i a tuma un animo trobe i a cuminza ta leza e carta asina:

„Querido Bessy!

Bo tata a muri seman pasa. El a cai foi un steiger. Dialuna nan a deré. Su entierro tabatin cinco coche su tras i tur cos tabata na debida orden. Nos tur tabatin trajenan preto i nobo bisti. I nos a sobra basta placa pa traha un kelder p'e.

Si no ta costa mucho anto nos ta larga pone un cruz tambe riba su kelder. Mi ta hanja esai masha bunita. Ohala cu bo por tabata aqui, pasobra bo ta haci masha falta. Mi ta spera cu bo casa ta bon pa bo. Pero ta paquico nunca bo n' por hanja e smaak di skirbi nos siquiera un carta pa nos por sa di e manera ai ta quico ta para di bo?

Foi tempo di nacimiento di bo yiu muhe hamas nos no a tende mas di bo. I esai mes ta basta anja caba. I sigur bo ta jam'e Bessy pa bo mes.

Si acaso por socede cu por pasabo algo, anto mand'e libremente cerca mi aqui.

Lo mi desea cu lo e por a ocupa bo luga. Bo ruman muhe tambe a duna luz na un yiu muhe.

Nan a dun'e nomber di Lizze. Nan quier a dun'e mi nomber i como mi ta Elisabeth caba, nan no a jama mi ningun otro manera sino Lizzie.

Mi ta ansioso pa sabi com bo ta pasa den cerronan aya, separa di tur hende i tur trafico.

Mi ta quere cu lo bo mester a custpmbra sino lo bo no por a soporta e bida ai te awor.

Enfin, awor mi ta stop di skirbi bo i mi ta spera pronto di por ricibi un carta di bo, pa mi tin sigur cu bo a ricibi tambe e carta aqui cu m'a manda pa bo.

Bo mama stima,
Elisabeth Brady"

E carta aqui no tabatin ningun sorto di data i tampoco no tabatin ningun sorto di direccion. Sinembargo su mama a skirbi tras dje carta aqui e siguiente direccion:

Elisabeth Brady, 18 Florastreet, Philadelphia".

x x x

Cu masha atencion e mucha muhe aqui tabata mira nomber dje luga i el a saca e otro envelop cu el a hinka un rato pasa den su saco di shimis i a queda ta mira esaqui tambe.

Qui casualidad! Tur dos tabata di Philadelphia. Quizas cu despues lo e por mir'e trobe.

Si e logra hanja cas di su wela i e hanja chens di bai scool bai educa un poco, anto sigur lo e tin e chens di contra cun'e, aunque cu toch ta na e dama e ta pertenece.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed







Ora cu Rojo Riancho a ripara cu e hendenan ta cercando, e la skonde den e matanan, anto ora Cisco cu Pancho a pasele, e la bisa den su mes: Maldita suerte, ta Cisco Kid, cunele si mi no ke tin ningun trouble, i e la laga nan pasa numa bai tras di su amigo. Nan a tira su amigo, i e la worde herida. Mes ora cu nan a tirele, e la kai for di su kabai, anto Cisco cu Pancho a cerkele, i nan a baha for di nan kabai, pa mira unda e tiro a heridé. Luga ta net na su schouder nan a tirele un tiro. E la kai abao na pia di Cisco, e ora pa Cisco para su kabai e mester a bisa e kabai: Sodo, Diablo, Sodo, i e kabai a para i nan a cerca e amigo di Rojo Riancho. Awor hasta e kabai di Cisco cu yama Diablo kier a trapa e amigo di Rojo Riancho, pero Cisco a bisele: No, Diablo, ta nos enemigo, pero no trapa riba djé. I luga Pancho keda cu Cisco, e la sigi core den mondi, lagando Cisco so cu e amigo di Rojo Riancho.

Tres morto den dalmento di bus



Aki riba ta loke a sobra di un bus cu tabata corre entre Atlantic City y New York cua a dal den un muraya di un park na Belmar, N.J. Tres hende a muri y 31 a keda herida. Nan mester a usa acetylene torch pa corta habri saca varios hende afor.

Tom Richardson, detective di fama mundial

PA BIDA Y MORTO

Pa TUYUCHI

Tabata resona awor un murmuracion den e sala aqui i tur e poliznan presente e queda ta mira e detective cu boca i wowo ancho abri di asombro. Nan no tabata quere cu Richardson por tabata un hende manera tur otro hende, pasobra e tabata na estado di por a haci cosnan asina extravagante cu ningun otro criatura aqui na mundo nunca no a haci i lo no por bin haci hamas.

Berdaderamente bisa, cu un homber por salba sano i salvo foi garra di cuater asesino sin piedad ora cu ya e tabata den nan poder i na un manera asina heroico, anto e homber aqui lo mester ta posee un forza of un poder i inteligencia desconoci pa hende.

I como cu di admiracion nan no por a papia nada como un minuut largo, e inspector cu ta representante di su cuerpo di poliz a grita:

„Com esai por ta posible? Abo sol contra cuater adversario! Anto e sorto di adversarionan ai cu ya a traha nan plan di venganza caba contra bo? I b'a salba solitario, bo sol asina sin cu b'a hanja ningun yudanza di ningun hende? Ta com mi ta haci quere e historia aqui sin falta cu e confianza cu mi tin den berdad di bo palabranan?"

„Pues, e mehor prueba cu bo por hanja di mi palabranan ta ora cu boso bam hunto cu mi i mi munstra bo com mi a arresta i a boei nan tur huntu. Sinembargo m'a lubida di conta bo un particularidad. I esai ta lo siguiente: obligatoriamente un di nan no ta pertenece na e mundo aqui mas. Pasobra m'a dispara un bala den su cabez i esai ta Joe Fay, e miserable cu enbano husticia tabata busca anjanan largo. Bo ta corda ainda cu el a hanja 10 anja di castigo di prison, pero cu durante su transportacion pa un otro prison el a hanja ocasion di perde foi vigilancia di e poliznan i a bula foi trein sin cu nan tabata sa i ora cu nan a yega prison e poliznan no a hanje mas te awe?"

„Joe Fay!" e poliznan tur a grita manera foi un boca.

Nan tur tabata conoce e malbado aqui, pasobra cada poliz a hanja orden stricto di arrest'e immediatamente na unda cu nan mester topa cun'e.

Poliznan di tur parti tabatin su signalamientonan.

I e detective a continua:

„I luego tin un di nan cu ta gravemente herida tambe, pasobra ta uno cu falta poco a tira mi mata den calor di lucha i esaqui a tuma nomber di James Cortis, pero cu en realidad su nomber mes ta Ralph Geoffrey. El a pasa 18 anja di su bida den prison. Ora cu el a sali, el a asesina e herdadero James Cortis, horta su papelnan i di e manera ai el a logra bini den poder di e defunto aqui su herencia na e cunuco ai.

Un grito di indignacion menosprecio a resona como contesta dje poliznan.

Esun di tres ta un cierto Jimmy Landers; un anja pasa el a asesina un besteller i a horta tur placa cu esaqui tabatin cerca dje. Te na dia di awe ainda nan no por a logra hanja e autor.

„Esun di cuater ta di menor importancia, pasobra esaqui ta un simple ladron sinberguenza."

Despues cu Richardson a caba di conta esaquinan, tur hunto a bai na e cunuco. Nan a queda victima di emocion di mas grandi, pasobra tabata imposible pa nan por a quere com un homber sol por a haci asina tanto, anto den un paar di minuut di tempo. Nan a bini cu dos draagbaar pa nan transporto defunto Joe Fay i Geoffrey, quende no tabatin mucho ora di bida mas tampoco.

E tres malhadonan bibo nan a hanja den e mes circunstancia cu nan a ser pinta pa Richardson. Jimmy Landers i Tim Cosping tabata morto cansa di consumacion pa nan traha na liberta nan di nan boei i Geoffrey a cai flauw.

Landers i Geoffrey tur dos a ser sentencia pa morto. Tim Cosping a hanja solamente 10 anja di prison. Pero el a hura cu e biaha aqui ni de capotero lo e venga Richardson mas. Como el a bisa:

„Contra esai, ningun hende no por".

— FIN —

CONSEHONAN NA HUBENTUD

CARIDAD

Ya nos a dibuha pa boso, keridos lectores, loke ta egoismo; awor nos ta bai diseña boso, e birtud grandi, eleva, i cristian: birtud di caridad. Nan dos ta masha contrario di otro, mescos cu maldad i bondad, scuridad i luz, birtud i bicio. Caridad ta un di e tres birtudnan dibina, i ta pa su via, cu nos ta compadece desgracianan di nos prógimo, i cu nos ta hiba e consuelo di un limosna na e mannan vaciIante di necesitadonan.

Mundo ta yen di miseria, i plaga di calamidadnan, pasobra siendo e ta un valle di lagrimas, ta desdichanan amarga ta e fruta cu nos ta cosecha den dje, cu dolorosa abundancia. Na tur camina, pobresa ta tapa nos cu su mantel sombrio, na tur parti ta corre lagrimanan na torrente, i ta parce cu pa cada cara afable cu bo mira, mester existi millares di curazonnan cu ta debati entre sufrimento i desesperacion.

I e personanan desgraciado aki, ta ser abandona pa e miserable egoismo; pero caridad ta alberga nan, e ta seca nan lagrima, e ta calma nan dolor, e ta cura nan enfermedad, e ta quita nan sed i nan hamber, e ta cubri nan curpa desnudo, e ta duna nan speranza, e ta fortalece nan den fé, i e ta munstranan magicamente, incontrastable poder di Divinidad.

Caridad ta hui for di luho i opulencia. for di alegria i fiesta, for di superfluidad i di rikeza, pasobra su mision ta di yuda, camina ta carece tur loque ta necesario, camina bida ta corre lentamente entre waak i spera, camina tin un alma ta ahoga entre pesaman, i wowonan den cual lagrima ta nenga di aparece.

Asina sublime, misericordioso i noble, caridad ta. E ta lamta esnan cu cai, e ta compadece desgraciadonan, e ta cura, consola, i mitiga doloman di humanidad. Pa caridad no ta existi sino un ser, esta: e ser cu ta sufri; e no ta mira nunca na esnan poderoso, sino e ta busca e infeliznan; e no ta contempla palacionan, sino e ta penetra den e triste asilo di pobernan.

Esaqui ta e gran birtud di caridad. Quende ta posed'e? Quende ta ejerc'é? Hombernan bon, enemigonan di egoismo; esnan cu ta stima nan progimo, segun mandato di Dios; esnan cu ta condena avaricia; esnan cu ta carga den nan pecho, un curazon sensible pa doloman ageno; i un alma fundi den e crisol di filantropia.

Esaquinan ta practica caridad cu satisfaccion inefable, como un di e promer birtudnan humano, i como necesidad di espirito. Nan ta camina den e camina di bida, sembrando bendicion, remediando indigencia, i dunando na tur hende, ehemplo digno di imitacion.

Sea caritativo, i lo bo recogé como fruta, gratitud universal, pasobra caridad no ta ejercé su imperio solamente riba su agraciadonan, sino tambe riba tur cu mir'e i practik'é. Pero ser caritativo, sin ostentacion, sin vanidad, sin publica bo obranan, i sin hiba pa un insano proposito e satisfaccion di orgullo personal. E clase di caridad aki, no ba nada dilanti di bista di Dios, ni nan no ta merece aplausonan di mundo, ni e no ta compasion pa desdicha di progimo, ni amor pa un progimo cu ta reclama bo apoyo.

Den un buki sagrada mi a lesa e palabranan, i mi quier ripiti nan, pasobra nan ta trata di e sublime caridad: „Cu man robez ignora, loque man drechi haci". Esaqui kier meen, cu mientras mas reserva i siguloso bo ta, ora bo ta haci bo obranan di caridad, mas noble i edificante bo conducta ta bira.

Sea caritativo pa enfermonan di curpa i alma, hambrientenan, pa esnan corrumpi pa vicionan afrentoso, pa calumniadornan, pa esnan cu ofende bo, pa esnan cu escandiliza bo, pa criminalnan, i pa tur desgraciadonan, maske ta nan mes ta culpa di nan desgracia, o nan debe nan infelicidad na e implacable suerte.

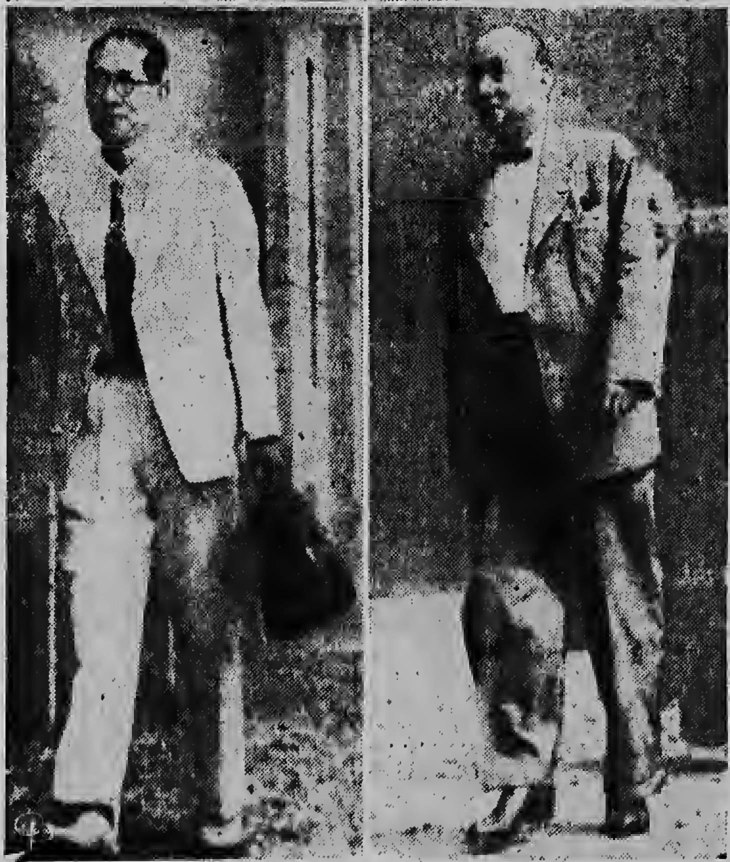
Caridad no ta descrimina, ni averigua, ni establece gradacionnan, e ta mira desgracia manera un lepra cu ta aflihi humanidad, i e ta pasa riba dje, su spons embalsama.

Qui titulo mas honorifico por tin, cu esun di bienhechor di humanidad?

Pa consigie no tin mas cu un medio, esta: di ser caritativo.

Enjuisamiento di GI Americano na Japon





E tres principal interesadonan riba e foto ariba ta spera reapertura di e proceso contra di e solda Americano William S Girard na Tokyo, Japon: di robes pa drechi Candy, esposa di Girard; e mes; Kayoko Sakai, jiu muher di sra. Naka Sakai di 46 anja kende a worde mortalmente herida na un baan pa tiramento na Januari ultimo door di Girard. Riba e foto mas abao (robes) Juez Yuzo Kawachi y na man drechi Itsuro Hayashi e principal abogado defensor.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E REINA DI PERLA

pa TUYUCHI.

Un alegria corto

Chicago, 28 October, 19..

Muy apreciable Sr. Bellham,

Esaqui ta sirbi pa mi pone na bo saber, cu na ocasion di bendemento di joya i obhetonan di arte foi herencia di Everson, m'a logra segun encargo cu mi a ricibi, di bira cumprador dje perla na vindishi, cu pa enter mundo ta conoci bao di nomber di perla di Harring. M'a logra cumpra esaqui pa e prijs di 325.000 dollar.

„De la manera anto cu m'a surpasa e suma cu b'a estipula cu 25.000 dollar. E interesadonan tabata na gran cantidad i tabata principalmente un representante di un milionario di Londen cu continuamente tabata ofrece mas tanto p'e perla. Como cu mi tabata comprende cuanto esaqui tabata interesa bo, m'a forza di mi banda cun'e te ora cu e no tabata por a bai mas altu.

„Mi ta manda bo e perla cu un criar confidente, cu jama George Herwey, cu tin varios anja den mi empleo. Majan anochi lo e tin e honor di bishita bo.

Ofreciendo bo mi felicitacion, cu porfin bo por a bira e donjo feliz dje perla cu asina tanto tempo bo tabata desea.

Mi ta firma atentamente,
J. MACKENTIN
Commissionair den prendanan precioso".

Ora cu e carta aqui a yega den poder di e hoben milionario Alfred Bellham, esaqui no por a larga di sonrei satisfecho. E milionario aqui tabata biba den quinta avenida na New York.

Quico ta nifica cu e corredor den e prendanan aqui a surpasa e suma estipula. Quico tabata nifica 25.000 dollar pa un milionario? E no tabata e hende cu sa maha pa un soquetada.

Ta quico tabata anto propiamente e perla tan afama aqui cu e milionario tabata interesa asina tanto di posee? Pues e tabata enberdad un dje perlanan di mas grandi i mas pura cu tabata existi na mundo. E piscado cu a hanja e piedra aqui na oceano Indico na e isla Ceylon tabata Jama Harring i ta p'esai nan a duna e perla aqui nomber di Harring.

Foi e tempo cu e homber aqui tabatin e suerte di a logra e perla aqui, cu bida tabata sigura pa sempei i e perla aqui a ser bendi di man pa prijsnan fabulosamente altu.

Su ultimo donjo tabata e banquero ricacho di Chicago cu jama Sr. Everson, quende a entrega esaqui na su muhe como regalo. Naturalmente el a larga monta e prenda precioso aqui na un manera masha artistica.

Senjora Everson a muri sin larga ningun yiu; despues cu el a biba anjanan larga feliz hunto cu su esposo. Pronto e banquero a sigue den su tumba i e famianan a larga bende e joyanan dje defunto. E prenda di mas precioso foi e coleccion tabata e perla di Harring.

Pronto esaqui a ser desea pa tantisimo persona. Ta di comprende cu tur e hendenan cu quier a cumpra e piedra aqui tabata milionario i multimilionarionan.

Hasta foi Europa, foi Londen, Paris, Berlin, Amsterdam i Antwerpen a bini hendenan pa cumpra e perla afama aqui.

Tan pronto cu e vindishi a cuminza cu e cumprado a cuminza ta ofrece sumanan espantosamente alto pa e tesoro aqui, de la manera cu hopi milionario no por a sigui mas leu pa motibo dje prijs fantasticamente altu i porfin e perla a bira propiedad di un tal Sr. Mackentin cu a cumpra esaqui pa Sr. Alfred Bellham foi New York.

Ta di com e hoben aqui cu apenas tabatin trinta anja di edad, cu tabata asina bon mira den circulonan alto di aristocracia tabata anhela asina tanto pa e bira donjo dje prenda aqui? Qui placer e tabatin den dje i ta quico e ta bai haci cun'e?

Pa bisa francamente no t'e mes tampoco tabata desea e perla aqui asina tanto, pero Miss Evelyne Tyssen, e cantatriz afama di Metropolitan Opera na New York, quende su belleza tabata imita su bunita boz.

Alfred Bellham tabata ciegamente enamora di e muher hoben, aunque cu e dama tabata traté cu e mes indiferencia cu e por a trata tur su otro adoradornan. I tabata como si fuera e tabata surdo pa nan tur su homenahe.

T'esai tabata hustamente loque asina tanto tabata irrita Alfred. E tabata stima e mucha muhe aqui locamente, pero aunque cu e mucha muhe tabata trate cu carinjo, sinembargo tabatin un sorto di conservacion e indiferencia den maneranan dje mucha muhe aqui.

Foi dia cu el a cerra conoci cu e dama aqui na un soiree na cas di un amigo di dje, el a hura cu un dia lo e larga e ijs di e dama aqui su indiferencia dirti.

El a hura cu lo e conquista e curazon aqui pa e triunfa camina hopi di su amigonan a fracasa i sufri naufragio.

Cu masha trabao porfin el a logra na hanja algun palabra carinjoso i hasta un sonrisa di dje tambe i tabata parce Alfred cu e mucha muhe tabata sinti algo p'e. I cu el a logra haci impresion riba dje. Pero qui tristemente el a exager'e!

(E ta sigui)

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta papiando cu su Senjora tocante di e muchanan cu tin 8 anja ta toca piesanan di Chopin na piano, i nan ta papia seis idioma, segun cu e ta lesa. I e ta bisando Pepita cu e ta contento cu su jiunan si ta normal. Min ta gusta pa mi tin jiu genial, mi ta contento si cu Goito cu Kuki si no ta di e tipo ei. Luga net nan dos ta kana drenta for di school, i nan a tende e ultimo palabra cu Lorenzo ta bisa Pepita, i nan tur dos a contesta nan tata: Menos mal cu bo ta pensa asina, papa, aki nos a trese nos rapport pa bo mira. I e tata a koi e rapport di Goito i Kuki pa mira con bon su dos jiunan ta sinja na school. Ora cu e la kaba di mira e rapportnan, e la contesta nan: Ainda boso ta hopi lew comparando cu e genialnan, pasobra e no ke pa su jiunan tin e idea ei di bira genial.